

Ponceuse sol

SM 250



ZN der Bedienungsanleitung:

Erstellt am:

Erstellt von:

Datei:

5009027-00

09/2017

Harald Rick

K:\KDV\5009XXX\5009-Bedienungsanleitung-SM 250/
5009027-00- Bedienungsanleitung-DE.doc

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51

D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Tous droits réservés selon DIN ISO 16016.

Toute reproduction ou traduction complète ou partielle du présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ne peut se faire sans l'autorisation écrite préalable du détenteur des droits, la société :

GÖLZ® GmbH
Dommersbach 51
D-53940 Hellenthal

Garantie

Nous nous réservons tous les droits de modification sur les informations contenues dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange).

GÖLZ® décline toute responsabilité quant au contenu de la présente notice

GÖLZ® ne peut pas être tenu pour responsable pour d'éventuelles erreurs qui se seraient glissées dans le présent document (Notice d'utilisation et liste de pièces de rechange) ou pour d'éventuels dégâts connexes, ou résultants de la livraison, de l'application ou de l'utilisation

Déclaration de conformité de la CE

La société

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Tel.: +49 (0) 2482 12 200 / Fax: +49 (0) 2482 12 222

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant:

SM 250

Ponceuse sol

Numéro de série : _____

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives :**2006/42/EG**

Sécurité et santé

2004/108/EG

Compatibilité électromagnétique

2000/14/EG

Emission de bruit

2006/95/EG

Equipements électriques

et aux normes suivante :**EN 12100, EN 61000-3-3/A1/A2 , EN 13862/A1, EN 61000-3-2, EN55015-2/A1**

Pour faire foi de la conformité et du respect des règles de sécurité, la documentation peut être consultée au siège de la Société susmentionnée.



Hellenthal, den .

.....

Geschäftsführer
B. Schmitz

Sommaire

1. Description de la machine	7
1.1 Application-description	7
1.2 Données techniques	7
1.3 Contenu de la livraison accessoires inclus	8
1.4 Description	8
1.5 Dispositifs de sécurité	9
2. Règles de sécurité de base	10
2.1 Utilisation suivant les prescriptions	10
2.2 Conditions d'utilisation	10
2.3 Mesures d'organisation	10
2.4 Choix du personnel	12
2.5 Exploitation normale de la machine	12
2.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine	13
2.7 Utilisation de l'énergie électrique	14
2.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée	14
2.9 Bruit	15
2.10 Eclairage	15
2.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques	15
2.12 Transport	15
2.13 Stockage	16
3. Préparation à l'utilisation	17
3.1 Vérification de la livraison	17
3.2 Mise en place de la machine	17
3.3 Disque de ponçage	17
3.3.1 Montage / Remplacement du disque de ponçage	18
3.4 Alimentation en eau	18
4. Mise en service	20
4.1 Avant la mise en route	20
4.2 Opération de ponçage	21
4.3 Terminer l'opération de ponçage	21
5. Entretien	22
5.1 Généralités	22
5.2 Machine	22
5.3 Disque de ponçage	22
6. Problèmes - Causes - Remèdes	23

7. Liste de pièces de rechange	24
7.1 Utilisation de la liste des pièces de rechange	24
7.1.1 Consigne de sécurité	24
7.1.2 Indications de commande	24
7.1.3 Points de vente	25
7.2 Pièces d'usure	26
8. Vue éclatée et liste des pièces de rechange	27
8.1 Poignée de manœuvre	27
8.2 Embase avec moteur	28
8.3 Train de roues	29
8.4 Support disque de ponçage	30

Avant - propos

Le but de ce mode d'emploi est de vous aider à vous familiariser avec la machine et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le mode d'emploi contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celui-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. Le mode d'emploi doit être complété par les directives se rapportant aux réglementations nationales existantes en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement

Le mode d'emploi est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/ sur la machine, par exemple :

- **Conduite**, y compris montage, dépannage pendant le travail, entretien, évacuation des déchets de production.
- **Entretien** (maintenance, inspection remise en état)
- **Transport**

Outre le mode d'emploi et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

La présente notice contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation conforme de la machine. Si toutefois vous avez des questions spécifiques, vous pouvez vous adresser à votre revendeur ou à notre représentation nationale :

GÖLZ® GmbH

Dommersbach 51, D-53940 Hellenthal

Telefon: +49 (0) 2482 12 200 / Telefax: +49 (0) 2482 12 222

E-Mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de

Avertissements et symboles



Port de lunettes !



Protection
acoustique obligatoire !



Port du casque !



Chaussures de sécurité
obligatoires !



Vêtements de protection
Obligatoires !



Port de masque !



Gants obligatoires !



Lire la notice avant
utilisation !



Ne pas toucher !



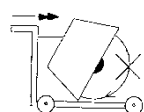
Indication
Importante !



Attention danger
Particulier !



Attention danger
de coupure !



Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans l'outil (risque de blessures) ceci est également valable sur le chantier pour les déplacements entre coupes !

1. Description de la machine

1.1 Application-description

La SM250 est une ponceuse sol avec une largeur de travail de 250mm. D'une conception extrêmement étroite, elle est principalement destinée au traitement de surfaces béton de petite et moyenne taille.

La ponceuse à sol ne doit être utilisée qu'avec les outils de ponçage spécifiés par le fabricant. En cas de dégâts par l'utilisation d'outils non adaptés, la responsabilité du constructeur ne saurait être engagée. La SM 250 est équipée d'un moteur 230 V/50 Hz à courant alternatif et ne peut être branchée, que sur un réseau électrique conforme et testé.

1.2 Données techniques

Largeur de travail	250 mm
Ø max. du disque de ponçage	250 mm
Support disque de ponçage	Ø 18 mm / 4 X M 12
Moteur d'entraînement	Moteur à courant alternatif monophasé S1, 220 – 240 V, 50 Hz, 2,2 KW IE 2
Consommation en courant du moteur	I (max) = 12,1 A
Vitesse périphérique du disque de ponçage	19 m/s
Vitesse de rotation du moteur d'entraînement	1440 min ⁻¹
Avance	Manuelle
Retour	Manuelle via la poignée de manœuvre
Alimentation en eau	Branchement sur circuit externe
Aspiration des poussières	Raccord Ø 50 mm
Dimensions (L x B x H)	Env. 790 x 460 x 665 mm
Poids (hors réservoir et disque)	Env. 60 kg
Niveau de puissance sonore selon DIN ISO 6393	Au ralenti = 75 dB (A) En charge = 76 dB (A)
Niveau de la pression sonore pour l'opérateur selon DIN ISO 6393	Au ralenti = 78 dB (A) En charge = 79 dB (A)
Fréquence de vibrations selon ISO 5349 VDMA 03/2006	a = 5,3 m/s ²

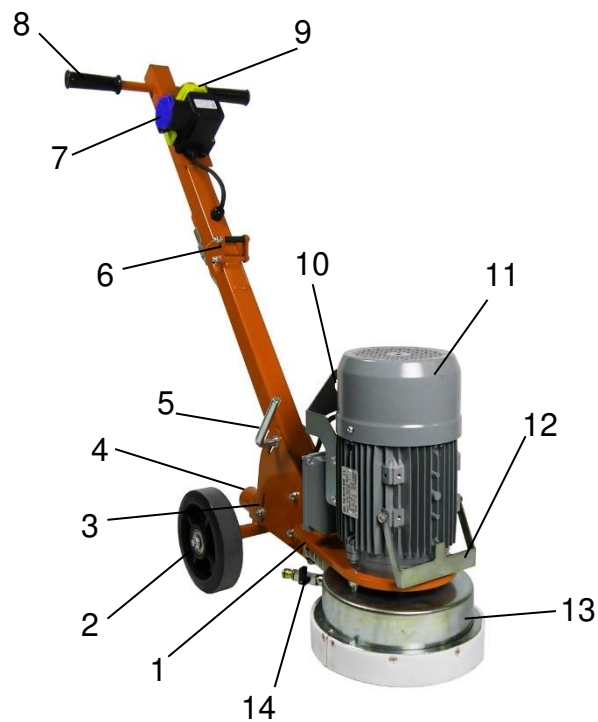
1.3 Contenu de la livraison accessoires inclus

- Ponceuse sol SM 250
- Outillage
- Manuel d'utilisation avec liste des pièces détachées pour la ponceuse sol

En cas d'utilisation d'accessoires non approuvés ou ne correspondant pas aux préconisations GÖLZ® la responsabilité du fabricant ne pourra en aucun cas être engagée.

Vous trouverez les codes articles des disques de ponçage diamants préconisés, dans le dernier catalogue outils GÖLZ® ou en contactant votre service commercial GÖLZ®.

1.4 Description



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Support moteur | 8. Poignée |
| 2. Train de roulement | 9. Interrupteur |
| 3. Ajustement de la hauteur | 10. Anneau de levage |
| 4. Raccord aspirateur | 11. Moteur |
| 5. Poignée réglable en hauteur | 12. Poignée avant |
| 6. Poignée pliable | 13. Capot de protection disque/poussière |
| 7. Branchement électrique | 14. Raccordement eau |

1.5 Dispositifs de sécurité



Danger : en cas de déplacement ou d'utilisation il est indispensable que les dispositifs de sécurité ci-dessous soient toujours correctement montés !



2. Règles de sécurité de base

Les symboles de sécurité ci-dessous sont utilisés dans la notice en particulier pour les points de haute importance



Information / Important : Les textes en encadré reprennent des informations importantes



Attention : Contient des consignes qui doivent être respectées scrupuleusement afin de prévenir de tous dommages à l'utilisateur et à la machine !

Les points importants dans le texte sont imprimés en gras et en italique ou dans une zone de texte grisée.

2.1 Utilisation suivant les prescriptions

La machine a été fabriquée en accord avec les techniques et normes de sécurité actuelles. Son utilisation représente cependant un certain danger pour l'opérateur ou une tierce personne pouvant entraîner une détérioration du bâti ou d'autres biens matériels.

N'utiliser une machine qu'en parfait état de fonctionnement, en respectant les prescriptions de sécurité et en prenant conscience des dangers !

La machine est exclusivement destinée au ponçage horizontal de sols sur place ou sur chantier, en utilisant les outils préconisés par le constructeur. Une autre utilisation ou une utilisation allant au-delà de ce qui est permis, ne saurait être considérée comme conforme à l'emploi prévu. Dans ce cas, l'utilisateur assume seul le risque.

L'utilisation conforme à l'emploi prévu comporte également l'observation du manuel de service et le respect des conditions d'inspection et d'entretien !



Attention : Lire et respecter toutes les notices se rapportant à l'utilisation de la machine !

2.2 Conditions d'utilisation

Des transformations à ou sur la machine (en dehors des accessoires préconisés), pouvant avoir une incidence sur la sécurité, ne sont autorisées qu'avec l'accord de la société **GÖLZ® GmbH** !

2.3 Mesures d'organisation

La notice doit toujours être à disposition sur le lieu de travail de la machine et à la portée de la main (p. ex. dans la boîte prévue à cet effet) !

En plus du mode d'emploi, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence !

Compléter le mode d'emploi par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action.

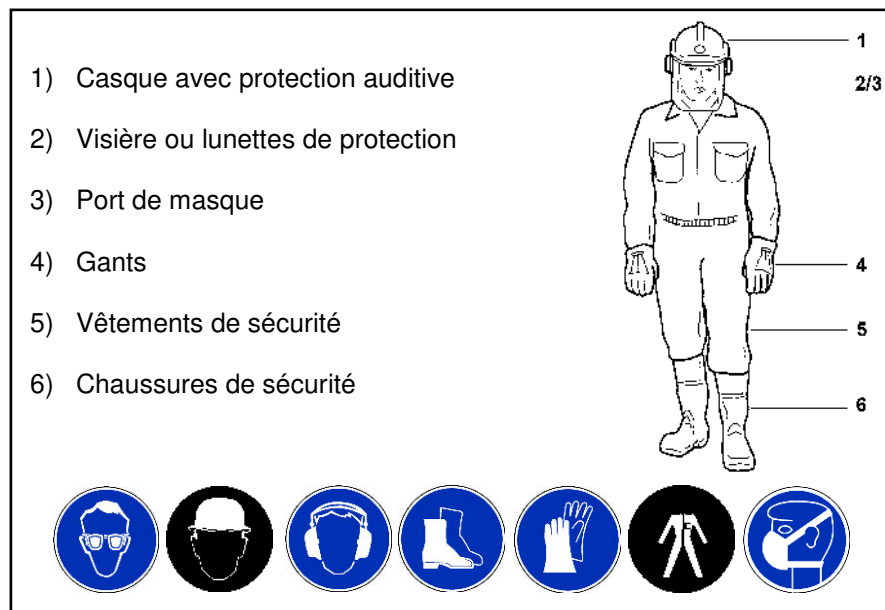
Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le mode d'emploi avant de commencer son travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.

S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger et qu'il observe les instructions du mode d'emploi.

Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser.

Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent. Selon les règles de sécurité en vigueur, l'utilisateur devra porter des vêtements et protections pour sa sécurité (par ex. : lunettes, protection auditive, chaussures de sécurité, vêtements de sécurité adaptés). Les consignes en matière de prévention des accidents sont à respecter !

L'équipement de protection du personnel devrait se composer des parties suivantes :



Veiller à respecter toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant contre, dans et sur la machine et vérifier qu'elles soient toujours complètes et bien lisibles.

En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine immédiatement et signaler l'incident à la personne ou au poste compétent !

Les dispositifs de sécurité contre, dans et sur la machine ne doivent en aucun cas être retirés ou mis hors service !

Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine susceptible de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation de **GÖLZ® GmbH** ! Ceci est également valable pour le montage et le réglage des dispositifs et des soupapes de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes.

Les pièces ou composants défectueux de la machine doivent être remplacés immédiatement ! N'utilisez que des pièces d'origine ! Les pièces et outils doivent correspondre aux spécifications techniques définies par **GÖLZ® GmbH** !

Procéder aux contrôles / inspections périodiques conformément aux périodes prescrites ou indiquées dans le mode d'emploi !

Les flexibles hydrauliques doivent être remplacés selon les délais préconisés, même si aucun défaut de sécurité n'est constaté.

Les réparations doivent être exécutées dans un atelier équipé à cet effet, les réparations ne doivent être entreprise que par du personnel qualifié !

Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre les incendies. Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement !

2.4 Choix du personnel

Les travaux à effectuer sur/ avec la machine ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Respecter l'âge minimum prévu par la loi !

N'avoir recours qu'à du personnel formé, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état ! **GÖLZ® GmbH** est en mesure d'aider à cette formation.

S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/ avec la machine !

Déterminer la responsabilité du conducteur de la machine - également en ce qui concerne les réglementations prévues par la loi en matière de circulation routière - et lui donner l'autorisation de refuser des instructions contraires à la sécurité et données par des tiers !

Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/ avec la machine que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée !

L'utilisateur de la machine doit être reposé, en bonne santé et en bonne condition physique. Une personne à laquelle il est interdit d'effectuer des travaux fatigants - pour des questions de santé - devrait consulter son médecin et lui demander si elle peut travailler avec un dispositif à moteur. Il est interdit de travailler avec la machine après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue ou bien après avoir pris des médicaments qui risquent de limiter la capacité de réaction.

Les travaux sur les installations électriques, pneumatiques, thermiques ou hydrauliques, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié ou sous la surveillance d'une personne habilitée en fonction des règles en vigueur !

2.5 Exploitation normale de la machine

Avant mise en service

Éviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité !

Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site ! Ces conditions comportent par exemple les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le chantier et la voie publique !

Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionnement ! Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles etc., sont existants et en état de fonctionnement. Respecter expressément les règles de sécurité technique et de la médecine du travail.

Effectuer un contrôle visuel de la machine avant chaque utilisation, afin de détecter des défauts ou détériorations.!

Signaliser immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) à la personne/au poste compétent !

En cas de dysfonctionnement, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller ! Faire dépanner !

L'opérateur doit s'assurer d'avoir le champ de vision libre sur son poste de travail, afin de pouvoir intervenir à tout moment dans le processus de travail.

Le ponçage doit se faire soit sous arrosage, soit à sec avec aspiration, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil.

Observer les mises en marches et les mises hors tension ainsi que les indicateurs de contrôle selon le mode d'emploi.

Avant le démarrage /mise en marche de la machine, assurer que personne ne soit mis en danger par le démarrage de la machine ! Les enfants et les personnes non autorisées doivent être tenus à l'écart de la zone de travail !

L'équipement de protection sonore de la machine doit être correctement mis en place pendant l'utilisation. Porter les protections sonores requises !

Toujours garder une distance suffisante du bord de l'excavation et des talus ! Éviter chaque méthode de travail qui affecte la position de travail sûre !

Le poste de travail doit être maintenue en ordre ! Le désordre peut provoquer des accidents ! Ne travaillez pas quand vous êtes fatigué. Concentrez-vous sur votre travail !

Attention de ne pas trébucher ! Les rallonges et les tuyaux doivent complètement être déroulés et posés sans plis. Après le montage ne laisser aucun outil sur la machine, par exemple une clé plate.

Avant d'utiliser la machine vérifiez le montage correct de l'outil diamant ! Les disques diamant doivent être conformes aux prescriptions de **GÖLZ® GmbH** les disques défectueux doivent être changés.



Importante : L'utilisation doit se faire soit sous arrosage, soit à sec avec aspiration, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil de ponçage.

Pendant l'utilisation

Veillez à une fixation correcte pendant le ponçage !

Pendant le ponçage, ne pas toucher les organes en mouvement, en particulier ne pas toucher au plateau de ponçage !

Après mise en service

Avant de quitter la zone de travail, s'assurer que la machine ne puisse pas être mise en route de manière intempestive !

2.6 Entretien et travaux spéciaux sur la machine

Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le mode d'emploi en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/ équipements partiels ! Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux. Informer le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou de maintenance ! Désigner la personne chargée de la surveillance !

Pour tous les travaux concernant le service, l'adaptation à la production ou le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observer les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au mode d'emploi et aux instructions relatives à l'entretien ! Si nécessaire protéger largement la zone de maintenance !

Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter et protégée de façon à ce qu'elle ne puisse se mettre à rouler toute seule ou s'en fléchir ! Si la machine a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en marche involontaire.

Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués avec précaution à des engins de levage et être assurés. N'utiliser que des engins de levage appropriés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante. Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues !

L'élingue des charges et le guidage des grutiers ne peuvent être effectués que par des personnes expérimentées ! Le guide doit se tenir dans le rayon de visibilité du conducteur ou pouvoir communiquer oralement avec lui.

Utiliser pour tous les travaux de montage dépassant la hauteur d'homme des moyens d'accès et plateformes prévus à cet effet ou d'autres dispositifs conformes aux règles de sécurité. Ne pas utiliser des éléments de machine comme moyens d'accès ! Porter un harnais de protection contre les chutes lorsque des travaux d'entretien sont à effectuer à une grande hauteur !

Protéger tout, poignées, marches, rampes, plateformes, paliers, échelles, contre la saleté !

Nettoyer la machine et en particulier les raccordements et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations ! Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs ! Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas !

Pour le nettoyage de cette machine, ne pas utiliser un nettoyeur haute pression. Le puissant jet d'eau risquerait d'endommager certaines pièces de la machine.

Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au jet de vapeur (nettoyeur haute pression) ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/ coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ ou fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage.

Les roulements, moteurs électriques et équipements électroniques sont particulièrement vulnérables. Enlever complètement les couvertures/collages de protection une fois le nettoyage terminé !

Une fois le nettoyage terminé, vérifiez que les raccordements ne sont pas desserrés et qu'ils ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations ! Remédier immédiatement aux défauts constatés !

Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et les réparations seront terminés !

S'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement !

2.7 Utilisation de l'énergie électrique

Les normes DIN-/VDE sont à appliquer ! Les connexions électriques doivent toujours être exemptes de saleté et humidité.

N'utiliser que des fusibles d'origine avec le calibrage prescrit. Lorsque l'alimentation en énergie électrique est défectueuse, arrêter immédiatement la machine !

Après avoir touché des lignes à courant fort :

- Prévenir les personnes qui se trouvent à proximité de ne pas s'approcher de la machine et de ne pas la toucher.
- Faire couper la tension.

Tenir la machine à une distance suffisante des lignes électriques aériennes ! Dans le cas de travaux à effectuer à proximité de lignes électriques aériennes, veiller à ce que l'équipement n'approche pas ces lignes. **Danger de mort !**

- Renseignez-vous sur les distances de sécurité à tenir !
- Des travaux sur des installations ou moyens d'exploitation électriques ne peuvent être effectués que par un électricien compétent ou par des personnes initiées sous la direction et surveillance d'un électricien compétent et selon les règles électrotechniques.
- Des parties de machine ou d'installations sur lesquelles des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation sont à effectuer, doivent être mises hors tension, si ceci est prescrit.
- Vérifier d'abord que les parties mises hors tension sont effectivement sans tension, ensuite les mettre à la terre et en court-circuit et isoler les éléments à proximité qui sont sous tension !

En cas de travaux sur des sous-groupes sous haute tension, raccorder le câble d'alimentation à la masse après libération de la tension et court-circuiter les composants, les condensateurs par exemple !

L'équipement électrique d'une machine doit être contrôlé et inspecté régulièrement. Des défauts constatés tels que raccords desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement. Si des travaux doivent être effectués sur des parties sous tension, faire venir une deuxième personne qui actionne en cas d'urgence l'interrupteur d'urgence ou le sectionneur principal. Limiter la zone de travail à l'aide d'une chaîne de sécurité rouge/ blanche et une plaque d'avertissement. N'utiliser que de l'outillage isolé contre la tension !

Les installations électriques non fixes avec connexions, rallonges avec leurs prises doivent être contrôlées par une personne compétente au minimum tous les 6 mois sur leur état et fonctionnement.

Les installations de sécurité non stationnaires notamment les disjoncteurs différentiels doivent être contrôlés au minimum une fois par mois par un électricien compétent sur leur fonctionnement.

Mettre régulièrement en fonction les dispositifs de protection à courant différentiel-résiduel afin de tester leur bon fonctionnement :

- Journallement sur les installations non stationnaires
- Tous les 6 mois sur les installations stationnaires.

2.8 Gaz, poussière, vapeur, fumée

Des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués sur la machine que si l'autorisation expresse en a été donnée (p. ex. risque d'incendie ou d'explosion) !

Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables que se trouvent sur la machine ou aux alentours de celle-ci et veiller à une aération suffisante (risque d'explosion) !

2.9 Bruit

Les dispositifs d'isolation acoustique éventuellement prévus pour la machine doivent être en position de protection pendant le service !

Porter la protection individuelle prescrite contre les chocs acoustiques ! (UVV 29 § 10).

Des réglementations nationales ou locales peuvent limiter l'utilisation de dispositifs à moteurs bruyants à certaines heures de la journée.

2.10 Eclairage

La machine est exclusivement destinée à une utilisation à la lumière du jour. En cas d'utilisation dans une zone de travail mal ou pas éclairée, il est de la responsabilité de l'utilisateur/responsable du chantier de veiller à un éclairage adapté du chantier.

2.11 Huiles, graisses et autres substances chimiques

L'utilisation de fluide sous pression, graisses et huiles (ci-après dénommés lubrifiants) il convient de respecter les consignes de sécurité relatives au produit respectif !

Éviter les contacts prolongés de la peau avec les lubrifiants. Après un contact de la peau avec un lubrifiant il convient de nettoyer soigneusement celle-ci.

Attention lors de l'utilisation de graisses et huiles chaudes, risques de brûlures ! Lorsque les fluides atteignent des températures supérieures à 60°C, évitez tout contact avec la peau.

En cas de projection de graisses ou lubrifiants dans les yeux, rincer avec de l'eau claire et consulter immédiatement un médecin.

Lorsque les lubrifiants sont renversés sur le sol nettoyé immédiatement utilisé pour cela des liants.

Les lubrifiants ne doivent pas pénétrer dans le sol ou dans le réseau de canalisation public.

Les lubrifiants usés doivent être stockés et recyclés selon les bonnes règles.

Il convient de respecter les règles nationales en vigueur en matière de recyclage de lubrifiants. Informez-vous auprès des autorités compétentes.

2.12 Transport

Pour le chargement/transport, n'utiliser que des engins de manutention adaptés à la charge à lever ! Désigner un responsable ayant les qualifications requises pour ces opérations !

La manutention de la machine ne doit se faire que selon les consignes données dans la notice (dans le respect de la position et des points de levage) !

N'utilisez que les véhicules de transport appropriés avec une capacité de charge suffisante !

Sécurisez la charge faiblement ! Utilisez les points de levage appropriés !

Avant de charger, sécurisez la machine ou ses composants contre les changements de position accidentels ! Signaler les risques éventuels.

Avant le transport, il est impératif de retirer le disque de coupe et de remettre le capot de protection en place.

Sécuriser la machine une fois chargée à l'aide de sangles ou équivalent.

Avant la remise en service, enlever dûment les dispositifs de transport ! Les remettre en place et les fixer correctement pour tout nouveau transport ! Même pour de petits déplacements, il est impératif que la machine soit complètement débranchée !

Avant de transporter la machine, contrôler toujours que les accessoires soient stockés de manière sécurisée. Lors de la remise en service procéder impérativement en conformité avec le mode d'emploi ! La machine ne doit être mise en place et utilisée que conformément aux instructions de ce mode d'emploi.



Attention : Avant de transporter la machine, contrôler toujours que les accessoires soient stockés de manière sécurisée ! N'utilisez que les véhicules de transport appropriés avec une capacité de charge suffisante !



Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans rotation de l'outil de ponçage, c'est-à-dire avec le moteur d'entraînement à l'arrêt !



Risque de blessures par chutes d'objets !

2.13 Stockage

Mettre la machine dans un endroit sec, bien aéré et inaccessible aux personnes non autorisées. À l'emmagasiner plus long (hiver) il faut nettoyer minutieusement et manipuler avec un moyen de protection anticorrosif convenable.

Remarque : Les disques démontés doivent être stockés de manière à ne subir aucun dégât mécanique ou environnemental (rayon UV, température, humidité etc.).

3. Préparation à l'utilisation

3.1 Vérification de la livraison

Déballer la machine veuillez recycler celle-ci de manière réglementaire, respectueuse de l'environnement. Vérifiez si la machine est complète et en bon état. Vous trouverez le contenu de la livraison dans "Accessoires livrés avec la machine". Sécurisez la machine contre un démarrage intempestif et vérifiez si elle est bien freinée, afin qu'elle ne roule pas toute seule sur une pente.



Attention : Toutes les machines sont livrées avec des notices, veuillez les lire et appliquer les prescriptions !

3.2 Mise en place de la machine

Monter la machine sur un sol plat, ferme et stable. Débarrasser la zone de travail de tout ce qui pourrait gêner. Veiller à un éclairage suffisant du lieu.

Il convient de se conformer aux consignes du fabricant en ce qui concerne le raccordement à l'électricité, à l'air comprimé et à l'alimentation en eau.

Disposer les tuyaux hydrauliques et pneumatiques, ainsi que les câbles électriques en sorte d'éviter toute possibilité de détérioration par le disque de ponçage.

3.3 Disque de ponçage

Les disques de ponçage doivent être conformes aux prescriptions de **GÖLZ® GmbH**. Choisir le disque selon le type de matériau, selon la méthode de travail, et la manière d'exécuter le travail ! En cas de non-respect des prescriptions du constructeur, celui-ci ne peut en aucun cas être tenu responsable en cas de défaillance.

La vitesse périphérique maximale des disques utilisés sur la machine doit correspondre à la vitesse de rotation maximale de la machine.

Sur les machines ayant des vitesses de rotation variables, la vitesse périphérique maximale du disque doit être en accord avec la vitesse de rotation maximale de la machine.

Les disques diamant déformés ou abimés ne doivent en aucun cas être utilisés sur la machine. Respecter le sens de rotation du disque. Les flèches indiquant le sens de rotation se trouvent sur le carter de disque et sur le disque !

Avant le démarrage des travaux, bien serrer le disque de ponçage. Les disques défectueux doivent immédiatement être changés !

Avant le montage ou le remplacement du disque de ponçage, la machine doit être mise complètement à l'arrêt. Après le montage, ne pas laisser de clé sur la machine, par exemple la clé plate de serrage. N'utiliser que des disques compatibles avec le flasque (alésage).



Danger : Des disques de ponçage endommagés peuvent provoquer de graves dommages corporels !



Conseil : Un mauvais sens de rotation provoque le glaçage du disque de ponçage !



Danger : Un mauvais sens de rotation peut entraîner l'arrachement d'un segment et provoquer de graves dommages corporels !

3.3.1 Montage / Remplacement du disque de ponçage

Montage de l'outillage :

- Monter le disque de ponçage en respectant les consignes du fabricant (respecter le Ø mini du flasque ; n'utiliser que les boulons et vis d'origine).
- N'utiliser que les diamètres de disques indiqués par le fabricant



Conseil : Avant le montage du disque, nettoyer soigneusement tous les éléments de fixation du disque, tels que flasques de réception, filetage de l'arbre, ainsi que l'écrou ou le contre-flasque taraudé.

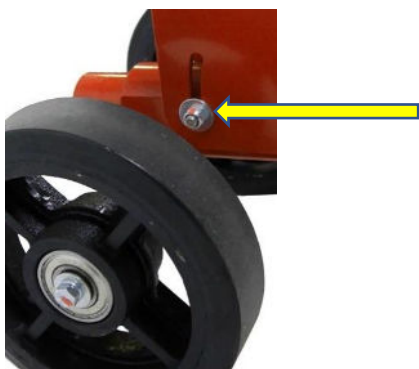
Après vous être assuré que la machine soit bien à l'arrêt et débranchée, replier la poignée de manoeuvre et faire basculer la machine en position verticale. A l'aide de la clé fournie, desserrer les 4 vis à tête fraisée et retirer les, mettre le disque de ponçage en place, centrer le à l'aide des vis et le tendre en travers. Vérifier bien que ni le support, ni le disque de ponçage ne soient sales, avant le montage (sinon, nettoyer à l'aide d'un chiffon).

Après le montage, vérifier que le disque de ponçage tourne correctement et sans frotter le carter de protection. La machine peut ensuite être remise en position de travail.



Danger : Il est strictement interdit d'utiliser la machine sans le carter de protection du disque de ponçage !

3.3.2 Ajustement en hauteur du disque de ponçage



Après chaque montage ou changement de disque, il convient de vérifier que les outils de ponçage soient bien parallèles au sol lorsque la machine est en position de travail. Si ce n'est pas le cas, le ponçage est moins efficace et les outils s'usent plus rapidement.

Il est également possible que la ponceuse se laisse manoeuvrer plus difficilement.

Desserrer la vis sur le châssis permettant le réglage en hauteur, ajuster à la bonne hauteur et resserrer la vis de maintien.

3.4 Alimentation en eau



Importante : L'utilisation doit se faire soit sous arrosage, soit à sec avec aspiration, de façon à éviter la formation de poussières nocives pour la santé et accroître la durée de vie de l'outil de ponçage.



Attention : Les outils destinés à une utilisation sous arrosage, ne doivent jamais être utilisés à sec! Assurez-vous d'un apport en eau suffisant !

L'arrosage du disque de ponçage assure le refroidissement de l'outil et la liaison des poussières.



Attention: Pour la coupe n'utilisez que de l'eau propre, exempte de granulats et saletés ! N'utilisez jamais d'eau salée !

3.5 Aspiration des poussières



Attention : Les outils destinés à une utilisation à sec, ne doivent jamais être utilisés sans aspiration. Les résidus de ponçage sont nocifs pour la santé.

Utilisez un aspirateur puissant et adapté pour le ponçage à sec. Pour plus de renseignements sur les aspirateurs adaptés, vous pouvez vous adresser au fabricant de la ponceuse.

Branchez l'aspirateur sur le raccord de la ponceuse et allumez-le. Vous démarrez ensuite la ponceuse comme expliqué et pouvez commencer le ponçage.

Achten Veillez à ce que les filtres de l'aspirateur ne s'obstruent pas pendant le ponçage, afin d'assurer une aspiration suffisante des poussières résiduelles.

Les filtres peuvent principalement se boucher lors de travaux de ponçage sur des sols humides.

Lorsque vous terminez le ponçage, éteignez d'abord la ponceuse puis l'aspirateur.

4. Mise en service



Information : avant la mise en route, il est impératif de prendre connaissance de la notice d'utilisation du moteur également jointe par le constructeur !



Avertissement : Ne pas toucher les organes en rotations (disque de ponçage etc...) pendant la coupe !

4.1 Avant la mise en route

Vérifiez si la machine est prête à fonctionner en toute sécurité :

- Tous les composants doivent être en place
- Ne pas faire de modification sur les organes de commande et de sécurité

La machine ne doit être utilisée qu'en parfait état de fonctionnement.

Régler la poignée de manœuvre, afin que l'opérateur soit dans une position de travail optimale.

En cas de contact avec des matières explosives (poussières, boues) respecter les réglementations nationales en vigueur.

Porter des lunettes en cas de risque de projection de particules de matériaux pendant des travaux de ponçage.



Danger : La projection de particules de matériaux peut blesser l'utilisateur !

Pour circuler sur des routes, chemins ou places relevant du domaine public, il convient de respecter les réglementations en vigueur et le cas échéant, de mettre la machine en état de conformité.

Après utilisation, ne jamais laisser la machine à l'arrêt sans serrer le frein de stationnement.

Porter une protection acoustique pendant les travaux de sciage, dans le cas de niveau sonore trop élevé.



Danger : La puissance sonore peut dépasser les 85dB pendant les travaux de ponçage !

Compte tenu des conditions de fonctionnement de la machine, le port d'équipements de protection peut être nécessaire.



Danger : Port d'un casque de protection sur les chantiers en cas de risque de chute de pièces !

La zone de manœuvre de la machine est uniquement réservée à son utilisateur. Tenir toute autre personne éloignée de cette zone de travail.

Il est important que l'utilisateur ait constamment une vue suffisante de la zone de manœuvre et qu'il puisse intervenir à tout moment dans le déroulement des travaux. Ne jamais utiliser la machine sans dispositif de sécurité.

En cas d'imprudence lors de l'utilisation, la rotation du disque de ponçage peut entraîner des blessures. N'utiliser la machine qu'une fois le carter de protection monté.

Personne ne doit se trouver dans la zone à risque de projections de particules de coupe voire de segments qui pourraient se détacher (Distance minimale de sécurité 10m). Si cette distance de sécurité ne peut pas être respectée, la zone de danger doit être sécurisée ou munie de panneaux prévenant des risques.

Attention au recyclage de l'eau de refroidissement, de rinçage et des boues résiduelles. Les boues résiduelles doivent être recyclées et filtrées conformément aux règles en vigueur.

4.2 Opération de ponçage



Tout déplacement de la machine doit s'opérer sans rotation de l'outil de ponçage, c'est-à-dire avec le moteur d'entraînement à l'arrêt !

Lors du ponçage à sec, il faut allumer le système d'aspiration des poussières avant de démarrer la ponceuse.

Pour un ponçage sous arrosage, ouvrir le robinet d'arrivée d'eau et régler le débit souhaité avant d'allumer la ponceuse.

Faire basculer la machine en appuyant sur la poignée de manœuvre afin que le disque de ponçage ne soit plus en contact avec le sol et démarrer le moteur de la ponceuse en appuyant sur l'interrupteur. n. Rebaissier doucement la ponceuse en sorte que le disque soit en contact avec la surface à poncer et commencer le ponçage.

Vous avez à présent la possibilité de poncer en ligne droite ou de gauche à droite.

La ponceuse peut être poussée ou tirée. Selon l'utilisateur et l'outil mis en œuvre, le résultat varie.

La profondeur de ponçage est déterminée par la vitesse imprimée par l'opérateur. En avançant plus vite, moins de matière est retirée, le ponçage est moins profond, en avançant plus lentement, on retire plus de matière et le ponçage est plus profond.



Danger : Pendant le ponçage, veillez à ne pas passer avec le disque sur le câble d'alimentation, ce qui pourrait l'endommager. DANGER DE MORT !

4.3 Terminer l'opération de ponçage

Pour terminer l'opération de ponçage, relever la ponceuse à l'aide de la poignée de manœuvre, l'éteindre au niveau de l'interrupteur et attendre que le moteur de la ponceuse soit totalement à l'arrêt. Remettez la machine en position de travail, et fermez le robinet d'arrivée d'eau, ou arrêtez le système d'aspiration.

5. Entretien

5.1 Généralités



Conseil : Nettoyer à fond la machine après chaque Utilisation. Respecter les consignes relatives à la protection de l'environnement local.

Dans la mesure du possible, effectuer les travaux de maintenance et d'entretien sur la machine arrêtée et débranchée. Pour toute intervention devant se faire sur une machine en fonctionnement, veiller à démonter le disque de ponçage avant toute intervention.

En fonction des cycles de travail, il y a lieu d'effectuer les travaux d'entretien suivants.

A cette occasion il y a lieu de vérifier les pièces d'usures, le cas échéant effectuer les réglages appropriés ou changer les pièces défectueuses.

		Avant chaque utilisation	Après travaux	Au changement de disque	En cas de dommage	En cas de problème
Toute la machine	Contrôle visuel (état général)	X			X	X
	Nettoyer		X			
Support disque	Nettoyer			X		
Capot de ventilateur moteur	Vérifier	X		X		X
	Nettoyer		X			
Buses	Nettoyer		X			
Outil	Vérifier	X				X
	Nettoyer		X			
	Changer				X	

5.2 Machine

Après le ponçage, nettoyer la machine et vérifier son bon fonctionnement. Effectuer immédiatement toutes les réparations nécessaires (voir liste des pièces de rechange)

5.3 Disque de ponçage

Après la coupe, vérifiez le disque de ponçage sur les points suivants :

Arrachement de segment ou de morceaux de segments, fissures du segment, déformation du disque de ponçage, usure.

Si de tels défauts sont constatés le disque doit être réparé ou remplacé.

6. Problèmes - Causes - Remèdes



Attention : En cas de dysfonctionnements, arrêter immédiatement la machine et prévenir le responsable de chantier !

Problèmes	Causes	Remèdes
Moteur		
Le moteur ne marche pas	Défaut du réseau électrique	Faire vérifier le réseau électrique
	Fiche secteur défectueuse	Remplacer la fiche
	Moteur défectueux	Remplacer le moteur
Le moteur se coupe	Vitesse de rotation trop élevée	Baisser la vitesse de rotation
Pendant le ponçage		
Manque de puissance pendant le ponçage	Choix d'un disque non adapté	Remplacer par les outils recommandés par le fabricant
Le disque tourne en gondolant	Déséquilibre du disque	Remplacer le disque
Trop de poussière générée	Pas d'aspiration	Utiliser un aspirateur adapté
	Les filtres de l'aspirateur sont encrassés	Nettoyer les filtres de l'aspirateur
	La hotte aspirante est défectueuse	Remplacer la hotte aspirante
Usure trop importante du disque	Disque inapproprié	Utiliser un disque plus dur
	Refroidissement insuffisant	Augmenter la quantité d'eau ou utiliser un système d'aspiration des poussières
Des segments se détachent	Le disque a surchauffé, pas assez d'eau	Resouder les segments, optimiser l'alimentation en eau
Pas de puissance lors du ponçage, le disque est émoussé	Surchauffe	Optimiser l'alimentation en eau
	Disque non adapté	Utiliser le disque adéquat
	Les diamants sur les segments sont émoussés	Affûter
L'abrasion n'est pas optimale	Mauvais choix de disque	Remplacer par les outils recommandés par le fabricant
	Avance trop rapide	Réduire la vitesse
	Déséquilibre dans l'arbre du moteur	Remplacer le moteur

7. Liste de pièces de rechange

7.1 Utilisation de la liste des pièces de rechange

La liste des pièces de rechange n'est pas une notice de montage ou de démontage. Cette liste des pièces de rechange sert exclusivement à trouver rapidement et facilement des pièces de rechange qui peuvent être commandées aux points de vente, voir chapitre 7.1.3 "Points de Vente".

7.1.1 Consigne de sécurité



Danger : monter ou démonter des modules de construction peuvent être à l'origine de risques qui ne sont pas mentionnés dans cette liste des pièces de rechange !

Pour le montage ou le démontage, l'utilisation de cette liste de pièces de rechange n'est pas autorisée. Pour les travaux de montage et de démontage, suivre exclusivement les descriptions correspondantes indiquées dans le mode d'emploi.



Danger : Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent entraîner la mort !

7.1.2 Indications de commande



Information : Afin d'éviter des livraisons incorrectes, vérifier avant l'envoi de la livraison, si les indications de commande sont correctes et complètes ! Indiquer l'adresse complète de la livraison !

Toujours se référer aux données sur la plaque d'identification telles que le type, le numéro de la machine et l'année de fabrication pour les commandes de pièces de rechange.



		
So bekommen Sie schnell und richtig Ihr Ersatzteil	Always indicate	Pour obtenir rapidement les pièces de rechange indiquer
• Maschinentyp gemäß Typenschild • Baujahr gemäß Typenschild • Artikelnummer gemäß Ersatzteilliste • Maschinenummer gemäß Typenschild	• machine type according to nameplate • year of manufacture according to nameplate • order number according to spare part list • serial number according to nameplate	• Type de la machine conforme à la plaque d'identification • Année de construction selon plaque d'identification • Numéro de l'article selon la liste des pièces de rechange • Numéro de la machine conforme de plaque d'identification
Für Bestellungen, Fragen und Informationen wenden Sie sich bitte an die zuständigen Stellen.	For orders, questions and information, please contact the competent departments.	Pour les commandes, questions et informations, veuillez-vous adresser aux points de ventes correspondants.

7.1.3 Points de vente

Deutschland – Germany - Allemagne GÖLZ® GmbH Dommerbach 51 53940 Hellenthal Tel: +49 (0)2482-120 Fax: +49 (0)2482-12135 E-mail: info@goelz.de / Internet: www.goelz.de	
Österreich - Austria - Autriche GÖLZ® Ges.m.b.H Samstrasse 52 A-5020 Salzburg Tel: +43 (0) 662 - 43 81 75 Fax: +43 (0) 662 - 43 07 34 E-mail: info@goelz.at / Internet: www.goelz.at	Frankreich - France - France GÖLZ® S.A.S. 1, rue de la Mairie F-67370 Berstett Tel: +33 (0)3.88.59.43.00 Fax: +33 (0)3.88.59.47.77 E-mail: info@golz.fr / Internet: www.golz.fr
Grossbritannien - Great Britain - Grande-Bretagne GÖLZ® (UK) Ltd. Unit A5, Springhead, Enterprise Park Northfleet Kent DA11 8HB Tel: +44 1 474321679 Fax: +44 1 474321477 E-mail: info@goelz.co.uk / Internet: www.goelz.co.uk	Benelux GÖLZ® Benelux Eupener Straße 61 4731 Raeren-Eynatten Tel: +32 (0) 47 54 71 799 Fax: +32 (0) 13 78 33 28 E-mail: benelux@goelz.de / Internet: www.goelz-online.com
Australien - Australia - Australie GOLZ® Pty Ltd. 44 Stanley Street Peakhurst, NSW 2210 Tel: +61 (0) 2 9534 5599 Fax: +61 (0) 2 9534 5588 E-mail: info@golz.com.au / Internet: www.golz.com.au	USA GOLZ® L.L.C. 5860 East Osage Ridge Lane Columbia MO 65203-6018 Tel: +1 573 474 4961 E-mail: info@golzusa.com Internet: www.goelz-online.com

7.2 Pièces d'usure

Pièces d'usure définies dans la notice d'utilisation pour les machines telles que carotteuses, scies à sol, scies murales et scies de tables.

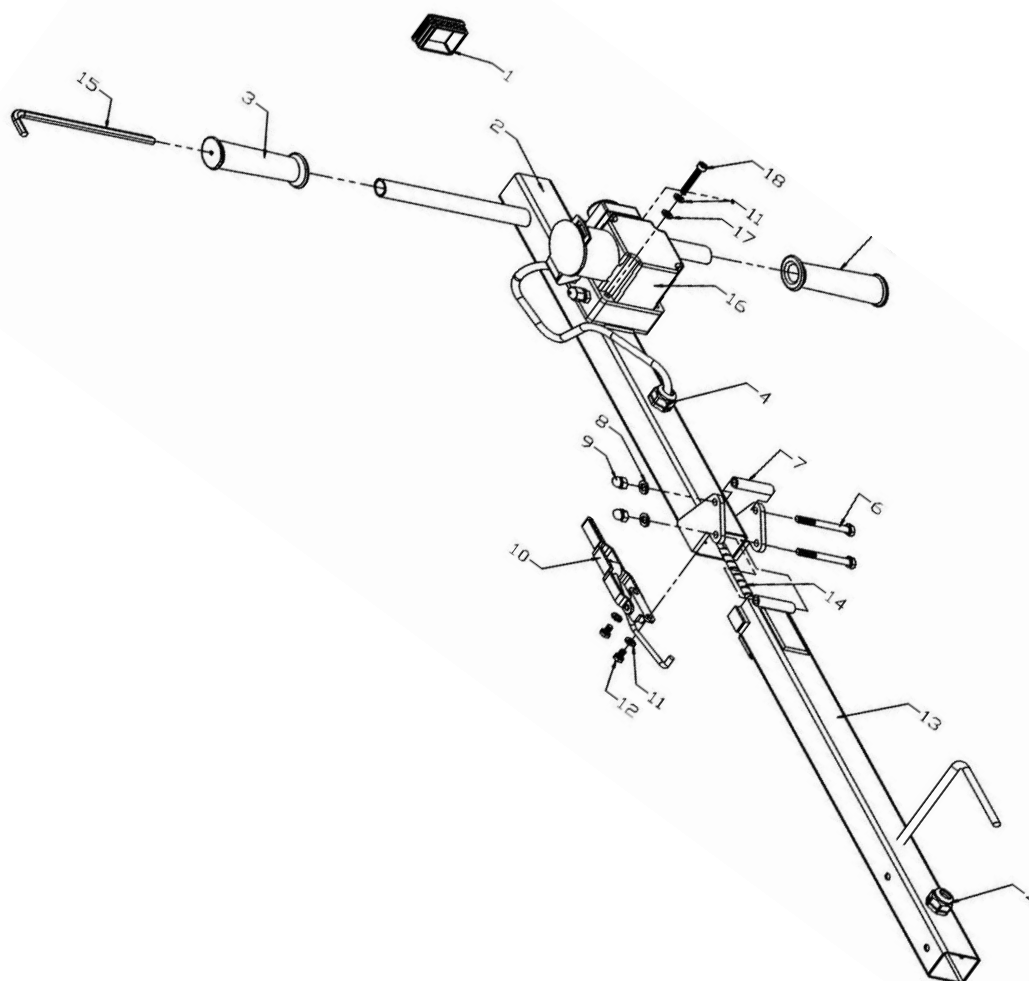
Les pièces d'usure sont celles définies par une usure normale due à l'utilisation courante de la machine dans les conditions normales d'utilisation. La durée d'usure n'est pas définissable en termes de temps, elle dépend de l'intensité d'utilisation. Les pièces d'usure sont à régler ou changer selon les indications définies dans la notice d'utilisation par le fabricant de la machine. Une usure normale due à l'utilisation de la machine ne peut faire prétendre à une demande de garantie

- Éléments d'entraînement, d'avance tels que crémaillères, pignons, vis sans fin, écrou pour vis sans fin, roulements de vis, câbles, chaînes, pignons de chaîne, courroies
- Joints, câbles électriques, flexibles, manchettes, prises de courant, accouplements et éléments de commande pneumatiques, hydrauliques, pour eau et carburant
- Éléments de guidage tels que glissières, douilles de guidage, rails de guidage, galets de guidage, roulements, protections de guidage
- Éléments de serrage pour systèmes d'accouplements rapides
- Joints de touret d'injection
- Roulements à aiguilles et linéaires non en bain d'huile
- Joints spi et éléments d'étanchéité
- Embrayage de surcharge systèmes de freinage
- Charbons et collecteurs
- Bagues à desserrage rapide
- Potentiomètres et éléments de commandes manuelles
- Fusibles et ampoules
- Accessoires de fonctionnement
- Éléments de fixation tels que chevilles, vis et vis d'ancrage
- Sandows
- Lamelles
- Membranes
- Bougies d'allumage et de préchauffage
- Pièces du système de démarrage, telles que poignée de démarrage, poulie, ressort
- Brosse joint, joints caoutchouc, bavettes anti-éclaboussement
- Filtres de tous types
- Poulies d'entraînement ou de renvoi et leur bandage
- Éléments anti-flottement de câbles
- Roues d'entraînement et de guidage
- Pompes à eau
- Rouleau de convoyeurs
- Outils de carottage et de sciage
- Réservoir d'énergie

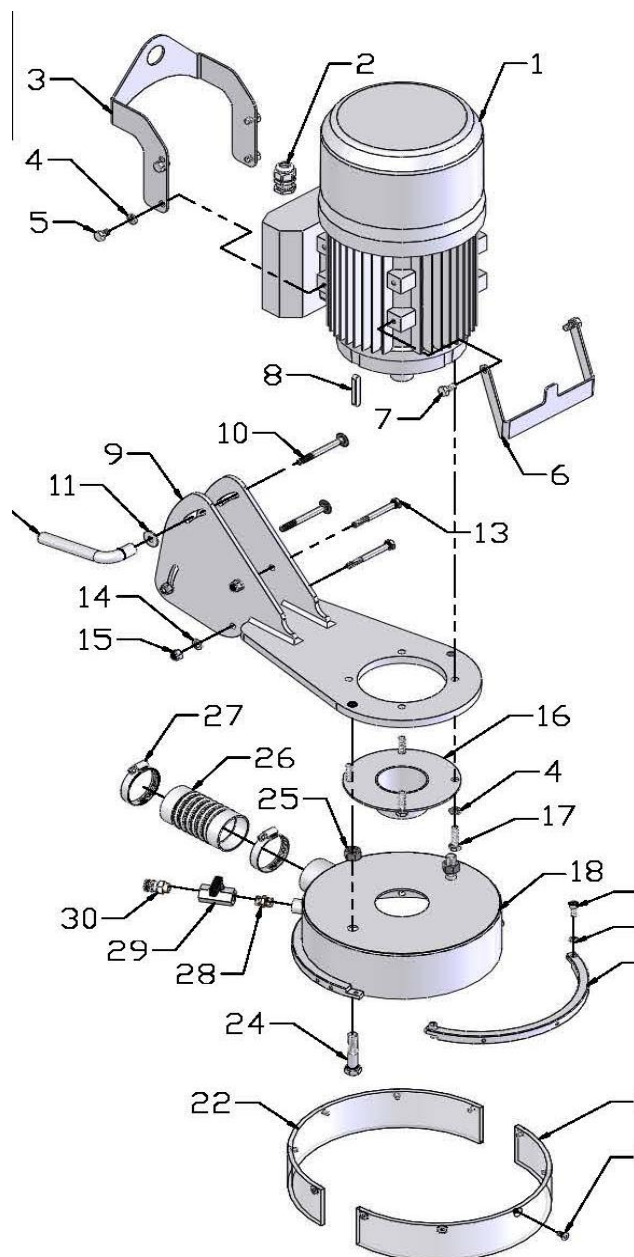
Les pièces d'usure pour cette machine sont grisées dans la liste des pièces de rechange !

8. Vue éclatée et liste des pièces de rechange

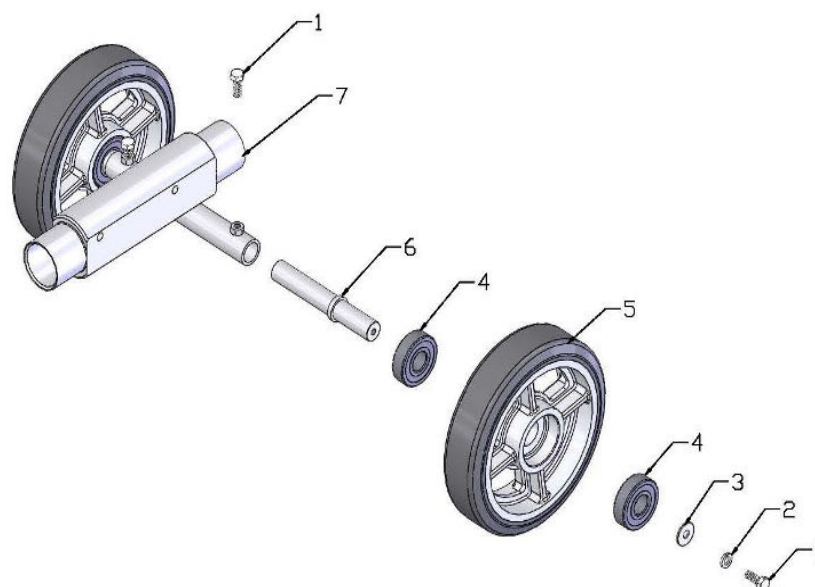
8.1 Poignée de manœuvre



8.2 Embase avec moteur



8.3 Train de roues



8.4 Support disque de ponçage

